

ROMÂNII DIN SCAUNELE SECUIEȘTI LA 1614

Vasile Lechințan

O abordare importantă a valorosului document care este conscripția sau lustra de la 1614¹ a locuitorilor (capi de familie) din scaunele secuiești (excepție scaunul Arieș), ordonată de principele Gabriel Bethlen, o întâlnim la Imreh Istvan-Pataki József în lucrarea *Structura satului secuiesc, sfârșitul sec. XVI - începutul sec. XVII*, cuprinsă în volumul *Răscoala secuilor din 1595-1596* (București 1978)². Autorii fac o analiză a componenței pe stări a conducerilor satești din aceste scaune, a numărului și mărimii așezărilor din punct de vedere demografic, a societății rurale, a structurii sociale a acestora (câți nobili, oameni liberi - primpili, drabanți, libertini -, iobagi, jeleri etc., cu exemple concrete pe categorii sociale), nelipsind din lucrare și interesante tabele, grafice, încheindu-se cu un tablou al tuturor localităților acestor scaune, cu "repartizare socială" pe fiecare scaun și așezare în parte.

Din păcate lipsește din acest studiu valoros o analiză a structurii etnice a locuitorilor, mai bine zis a capilor de familie înregistrați de conscripția de la 1614, doar într-un mod cu totul aluziv se face o singură observație și anume: "Surprinzător de mare este numărul denumirilor de localități și ale numelor de familie care indică originea săsească (a capilor de familie noi veniți - notă V. L.): exemplificând, de pildă, numai cu Atidul, găsim printre iobagii extranei pe Jakab Szász și Mátyás Szász. Între timp sunt tot mai numeroși secuii după al căror nume recenzorii trebuie să menționeze <pribegit>³". Într-adevăr, numărul sașilor stabiliți în secuime este surprinzător de mare. Autorii nu fac însă nici o referire la prezența, numărul și răspândirea românilor în scaunele secuiești conforma datelor oferite de documentul analizat. Mai mult chiar, se sugerează o anumită schimbare a componenței etnice prin stabilirea sașilor în scaunele săsești concomitent cu emigrarea secuilor. Considerăm însă oportună și corectă relația dintre antroponimul Szász și originea săsească a locuitorului respectiv și, adăugăm noi, antroponimul nu arată numai originea ci însăși etnia săsească, numeroase fiind cazurile în care se explică alăturat de antroponimul Szasz că respectivul cap de familie este sas de neam - *szász fi*. (De exemplu: *Zaz Marton szasz fi*, în Cătălina, scaunul Chezdi; *Zaz Mihaly ... zaz fy*, în Ruseni, scaunul Chezdi; *Zaz Balint ... szasz fi*, în scaunul Casin).

În cazul românilor, proporția antroponimelor *Olah* (=Românul) este cu mult mai mare decât a celor care indică etnia săsească. Astfel, conform acestei conscripții, în scaunul Casin sunt 15 capi de familie cu numele de *Olah*, în scaunul Chezdi - 33, Ciucul de Jos - 26, Ciucul de Sus - 62, Giurgeu - 15, Mureș - 160, Odorhei - 121, Orbai - 23, Seps - 23, în total 478. Etnia românească este confirmată fie de explicația - în unele cazuri - că respectivul cap de familie cu numele Olah este român de neam (*olah fi*), fie de prenumele specific românesc: Dan, Radul, Bucur, Crăciun, Coman, Triful, Oprea, Stan, Stanciul, Toma (scris astfel și nu *Thamas*), Comșa etc. (mai frecvent: Radul și Bucur), fie de menționarea locului de origine al acestuia: din Țara Făgărașului, din Muntenia, din Moldova, din sate românești ale unor comitate sau scaune săsești.

Sașii stabiliți în scaunele secuiești, având antroponimul Szász, conform conscripției de la 1614 dețin următoarea pondere: în scaunul Casin 5 capi de familie, în scaunul Chezdi - 26, Ciucul de Jos - 21, Ciucul de Sus - 38, Giurgeu - 10, Mureș - 85, Odorhei - 160, Orbai - 19, Seps - 35, în total 399. Firește că, la fel ca și în cazul românilor, după cum vom vedea,

nu doar cei care purtau antroponimul *Szász* erau sași, ci și unii care dețineau alte antroponime (în special nume de meșteșugari: *Varga*, *Szőcs* etc.) și se menționează că este sas de neam (*szasz fi*) (de exemplu: *Iakob Varga szusz fi*, din Dănești, scaunul Ciucul de Sus etc.), sau provine dintr-o localitate sau zonă săsească. Sașii erau originari din ținuturile Sebeșului, Sibiului, Bistriței; din scaunele Rupea, Sighișoara; din Hărman (*Hermani fi*), Prejmer (*Prasmeri fi*), Felmer (*Felmeri fy*), Feldioara (*Feolduarj fy*), Agnita (*Szent Ago<ta>*), Ormeniș (*Eormenyessi*) - localități din actualul județ Brașov; din Nocrich (*Ui egihazi fi*), Mălâncrav (*Almakereki fy*), Mediaș (*Megyessi*), Buzd (*Buzdi*), Copșa Mică (*Kapusy*), Ațel (*Ecelj*), Valchid (*Valthidi*), Șura Mare (*Nagy Chiwry*), Valea Viilor (*Baromlaky*), Saroșu pe Târnave (*Sarosy*), Ludoș (*Ludasy*), Biertan (*Berethalmy*), Netuș (*Nethussy*), Șmig (*Somogjomj*) - localități din actualul județ Sibiu; din Archiud (*Erkedj*), Tonciu (*Tanchy*), Chintelnic (*Kentelki*), Sângeorgiu Nou (*Zent Gyorgj Bezterczy*), Herina (*Harinnaj*), Jeica (*Seljki fi*) - localități din actualul județ Bistrița-Năsăud; ori din Logig (*Ludweghi*), Dedrad (*Dedradi*), Senereuș (*Zena Veresi*), Daia (*Dallyay*; *Szasz Dallyaj*), Nadeș (*Nadesi*), Seleuș (*Zeólössj*), Adămuș (*Adamosi*), Apold (*Apoldy*), Vișoara (*Handorfy*), Domald (*Domaldj*), Hetiur (*Hetúry*), Țigmandru (*Csikmantorj*) - localități din actualul județ Mureș, foste în scaunele săsești vecine cu scaunul Mureș: Bistrița, Sighișoara etc. Unii sași erau iobagi din vechime (*regi*) în localitatea respectivă și nu recent stabiliți.

Românii sunt și ei din vechime (*reghi*; *antiqui*) în localitatea respectivă sau recent stabiliți, fie din comitate, fie din secuime, adică din alt scaun secuiesc, aceștia emigrați mai ales din Trei Scaune, dar și din Muntenia și Moldova, așa cum numeroși unguri - s-au stabilit în scaunele secuiești veniți din Ungaria. De exemplu, antroponimul *Magyarorszagi* (= din Ungaria) îl întâlnim în: Armășeni - scaunul Ciuc; Ungheni - scaunul Mureș, 2 capi de familie; Nicolești - scaunul Mureș, 2 capi de familie (*Kochis Gyorgj Magjar Orszaghi* și *Magiarorszaghi Andras de eadem* - adică de/din Ungaria); Mădăraș - scaunul Mureș; Culpui - scaunul Mureș, 3 capi de familie (*Bako Lukachj Magjarorszaghj, Toth Marton Magyarorszaghi* și *Magiarorszaghi Andras*); Șincai - scaunul Mureș; Ernei - scaunul Mureș, 2 capi de familie (*Zabo Balint Magiarorszaghi* și *Magiarorszaghi Janos*); Săcăreni - scaunul Mureș, 6 capi de familie (*Magyarorszagi Peter, Thot Miklos Magiarorszagi, Zalaj Matjas* și *Laszlo Magiarorszagiak, Andras Thomas Magiarorszaghi, Nagi Marton Magiarorszagi* și *Kis Marton Magiarorszagi*); Iceland - scaunul Mureș; Grăușoru - scaunul Mureș; Hodoșa - scaunul Mureș, 2 capi de familie; Mitrești - scaunul Mureș; Ihod - scaunul Mureș; Lăurenii - scaunul Mureș; Troița - scaunul Mureș, 2 capi de familie; Cioc - scaunul Mureș; Sângeorgiu de Pădure - scaunul Mureș, 2 capi de familie; Sânvășii - scaunul Mureș; Comești - scaunul Mureș; Găești - scaunul Mureș; Măgherani - scaunul Mureș; Tamașfalău - scaunul Orbai (*Zeczeódi Gergelj Magiarorszagi fi*); Atid - scaunul Odorhei; Păltiniș - scaunul Odorhei (*Magiar Orszagi Gergelj*), Șoimușu Mic - scaunul Odorhei, 2 capi de familie; Șimonești - scaunul Odorhei; Sâmbăteni - scaunul Odorhei (*Magiar Orszagy Simon Andras*); Țăietura - scaunul Odorhei; Firtușu - scaunul Odorhei (*Mihali Varga Magjar Orzagi*); Vețca - scaunul Odorhei. În afară de cei cu antroponimul *Magiarorszagi* (= din Ungaria) mai sunt alți capi de familie care au originea tot din Ungaria, după cum trădează numele lor de familie: *Zalay*, *Czongradj*, *Zegedy*, *Gyulai*, *Gyarmati*, *Gelej*, *Ungvari*, *Somody*, *Budai*, *Pesti*, *Czyengeri*, *Tholdy*, *Egri*, *Tolhaj*, *Alfeoldi* etc.

Români originari din Muntenia sunt în conscripția de la 1614 în număr de 42 (inclusiv un număr neprecizat în Iacobenii, scaunul Casin), iar din Moldova 14. Mulți sunt originari din Țara Făgărașului (56, din care 42 în scaunul Mureș), Țara Bârsei, Câmpia Ardealului, Trei Scaune, comitatul Târnava (numai din Șoimuș au emigrat în scaunul Mureș opt capi de

familie, din Laslău Mare doi, din Lepindea doi, din Vaidacuta trei, din Cecălaca doi etc.), scaunul Sibiu (Rucăr, Alămor).

Dintre românii locuitori din vechime (*reghi, antiqui*) în scaunele secuiești, în anul 1614 - la data conscripției -, unii erau de condiție liberă (pimpili, drabanți, libertini), iar unii iobagi. Surprinde și rămâne deocamdată un mister dispariția aproape completă a românilor din unele localități atestate românești în Evul Mediu timpuriu, cum era de exemplu Brețcu (sat românesc - *villa valachalis*), scaunul Chezdi, sat condus de cneaz român la 1426⁴ sau din Vlăhița și Căpâlnița, numite *Szentegihazolahfalu* și *Kapolnasolahfalu*. Majoritatea românilor nu demult stabiliți în scaunele secuiești la 1614 erau însă jeleri și iobagi, slujitori cu contract, ori meșteșugari (jeleri): *păpucari* (*Varga*) - în Ojdula, scaunul Chezdi, originar din Moldova; în Poian, scaunul Chezdi, originar din Moldova; în Cașinu Nou, scaunul Casin; în Plăieșii de Sus, scaunul Casin, originar din Muntenia; *blănari* (*Szeocz*) - în Grușor, scaunul Mureș, originar din Laslău Mare; în Remetea, scaunul Giurgeu; în Ciucani, scaunul Ciucul de Jos; *ciz-mari* (*Czizmasia*) - în Gălești, scaunul Mureș; în Covasna, scaunul Orbai, doi capi de familie, originari din Moldova; *cădari sau butnari* (*Kadar*) - în Zetea, scaunul Odorhei, originar din Moldova; în Ojdula, scaunul Chezdi, originar din Moldova; în Hilib, scaunul Orbai, originar din Muntenia; *măcelari* (*Mezaros*) în Ciucsângeorgiu, scaunul Ciucul de Jos; *legători de spete de țesut* (*Borda Keoteö*) - în Tiptelnic, scaunul Mureș, originar din Moldova; *bucătari* (*Zakachi*) - în Ghinești, scaunul Mureș; *șelari* (*Nyerges*) în Siculeni, scaunul Ciucul de Sus; *morari* (*Molnar*) - în Văcărești, scaunul Ciucul de Sus; *lăutari* (*egi Hegedws olah*) - în Iacobenii, scaunul Casin etc.

Evident că tabloul de capile de familie români din conscripția de la 1614 nu cuprinde doar pe cei cu antroponimul *Olah*, ci și pe cei cu antroponime specific românești, fie că se menționează etnia (ca în cazurile: *Kachulat Dan olah fi* din Leț, scaunul Chezdi; *Naguli Istvan Olah fy* din Belin, scaunul Șepși; *Dan Pokular Olah*, din Cristești, scaunul Mureș etc.; *Muntan Gergelj; olah fy*, din Ojdula, scaunul Chezdi) fie că nu se menționează, sau numele este transcris în forma maghiarizată dar include originea etnică românească (*Fogarassi; Fogarasfeoldi; Moldvaj; Hauaseli, Boer* etc.). Și, firește, lista românilor din scaunele secuiești la 1614 nu poate fi completă și definitivă, deoarece multe nume, aparent ale secuilor - după cum sunt transcrise în forma maghiarizată - ascund etnia românească a locuitorului respectiv. Astfel ne puteam ști - dacă nu se menționa alăturat etnia (*olah; olah fi* - român de neam) - că sunt români următorii capi de familie la 1614: *Chiato Janos* din Alungeni, scaunul Chezdi; *Nagy Farkas* din Comolău, scaunul Șepși; *Bod Thomas* din Sântionlunca, scaunul Șepși; *Nagy Janos* din Budiș Mic, scaunul Mureș; *Csepleo Janos* din Ghelnița, scaunul Orbai; *Mezaros Istvan* din Ciucsângeorgiu, scaunul Ciucul de Jos; *Haydu Istvan, Janos Varga, Zaz Bartalis* și *Balas Janos* - toți patru din Cașinu Nou, scaunul Casin etc.

În afară de românii nominalizați în conscripție mai sunt și alții nenominalizați, căroră conscriptorii nu le cunoșteau numele (patru în Grușor, scaunul Mureș; unul în Herghelia, scaunul Mureș; cinci în Sângeorgiu de Mureș etc.) și chiar și numărul lor (de exemplu în Hodoș, scaunul Mureș).

Conscripția de la 1614 mai înregistrează în scaunele secuiești, pe lângă majoritatea secuiască, pe lângă români și sași, și alți capi de familie de altă etnie, bineînțeles în proporție redusă: slovaci (*Totth Jakab - Tott fy*, în Hătuica, scaunul Chezdi; *Toth Mihaly Tutorszaghi*, în Valea, scaunul Mureș; *Toth Miklos Tutorszaghi* și *Toth Ferencz Tutorszaghi*, în târgul Miercurea Nirajului; *Banyasz Andras tot fi*, în Dănești, scaunul Ciucul de Jos); germani (*Miklos Varga nemeth fy* și *Banyasz Mihaly nemet fi*, în Dănești, scaunul Ciucul de Jos), sârbi (*Racz Janos - Racz fj*, în Leț, scaunul Chezdi); turci (*Theoreok Janos - Theoreok fy*, în

Tinoasa, scaunul Chezdi); țigani (*Chigan Pal - Chigan ff*, în Ghidfalău, scaunul Șepși) etc.

Document deosebit de important pentru istoria românilor și a altor neamuri din aceste unități administrativ-teritoriale istorice, care erau scaunele secuiești, conscripția de la 1614 se constituie într-o piesă valoroasă pentru studiul istoriei locale, pentru cercetarea trecutului românesc transilvănean din primele decenii ale secolului al XVI-lea.

Publicăm mai jos numele românilor din scaunele secuiești culese din conscripția saulustra de la 1614.

SCAUNUL CAȘIN

1.

CAȘINU NOU (*Kazon Ny Faluh*)

Olah Andras,
Olah Janos,
Voyka - român (new olah),
Haydu Istvan olah,
Janos Varga olah,
Istvan olah,
Zaz Bartalis - român bătrân (ven olah),
Balas Janos olah și
Istvan olah - jeleri,
Farkas olah și
Andras olah - nu reiese de unde sunt de origine, slujitori cu contract,
Olah Istvan - slujitor cu contract.

2.

IACOBENI (*Jakab Falva*)

Olah Opra Havasely - din Muntenia, jeler.
Români din Muntenia (Havasely olahok), la casa lui Kayczya Demeterne - jeler.
Români (Olahok), jeleri, la casa lui Benedek Leorincz.
Un lăutar român (Egy Hegedus olah) - jeler.
Buxa Istvan Zunyogh zegy - (din Dumbrăvița, Țara Făgărașului) jeler.
Olah Havasely Istvan - din Muntenia și
Ola Istvan Fogarasfeöldj - din Țara Făgărașului, jeleri.

3.

PLĂIEȘII DE SUS (*Felseo Faluh*)

Olah Istvan,
Olah Miklos,
Un păpuțar român din Muntenia (Egy olah varga Havasely) și
Brasso Vydely Bokor Agoston - din ținutul Brașovului, jeleri.
Istvan Fogarasi fi olah - român originar din Făgăraș, slujitor străin.

SCAUNUL CHEZDI (*Kisdj*)

1.

ALBIȘ (*Albis*)

Olah Sztoian hauaselui fi - din Muntenia și
Olah Peter - străin (idegen fi), jeleri.

2.

ALUNGENI (*Futasffalwa*)

Ficzor Miklos hauselui fi - din Muntenia,
Chiato Janos olah fi - român și
Szep Jstuan hauselui fi - din Muntenia, jeleri.

3.

BELANI (*Bellafalwa*)

Olah Janos - jeler, străin.

4.

BREȚCU, oraș (*Bereczk Varosa*)

Olah Janos - orășean (*varosi rend*).

5.

CATALINA (*Zentkatolna*)

Olah Demeter hauaselui fi - din Muntenia, jeler.
Boer Ferencz - iobag.
Boer Georgj - jeler.
Boer Mihalj - iobag.

6.

CERNATU DE JOS (*Also Chyernaton*)

Olah Jstuan - iobag, străin.
Bone Gaspar,
Purkerezzi Marton și
Raduli Janos - jeleri.

7.

DALNIC (*Dalnak*)

Olah Dragicz - jeler.

8.

ESTELNIC (*Eztelnek*)

Goczman Jstuan - jeler.

9.

HĂTUICA (*Hatolyka*)

Olah Jstuan - jeler, străin.

10.

ICAFALĂU (*Ikafalwa*)

Olah Jstuan - jeler.
Olah Miklos hauaselui fi - din Muntenia, slujitor.

11.

LEMNIA (*Lemheny*)

Luka Miklos - libertin.
Kachiulat Dan olah fi - iobag, nu slujește numănuui (*senkinek nem zolgal*).
Zakarias Janos și
Zakarias Thomas - iobagi,
Olah Ztanczul - jeler, străin.

12.

LEȚ (*Lezffalwa*)

Anda Georgy - libertin, fugit/migrat din cauza răscdalei.
Raduly Janos - jeler.

13.

LUNCA (*Niuýtod*)*Olah Marton; hauaselui fi* - din Muntenia, iobag.

14.

LUTOASA (*Chiomorton*)*Olah Sztoika și**Radul i Andras hauaselui fi* - din Muntenia, jeleri.

15.

MĂRCUȘA (*Markosfalwa*)*Opra Kotorá; olah fi* - român, jeler.*Bebeke Raduly.*

16.

MĂRTĂNUȘ (*Marthonas*)*Paska Peter* - iobag,*Olah Tiúadar; Molduaj fi și**Olah Mate Molduaj fi* - jeleri.

17.

MĂRTINEȘTI (*Martonfalwa*)*Olah Opra hauaselui fi* - din Muntenia, slujitor.

18.

MERENI (*Almas*)*Huria Gaspar* - libertin.*Olah Fodor* - iobag, străin.*Boti Radulj și**Domota Janosne* - jeleri.

19.

MOACȘA (*Maxa*)*Goczman Balas*, fiul lui *Jmreh* - drabant.*Hera Benedek* - iobag din vechime (*regi*).*Olah Opra hauaselui fi* - din Muntenia, jeler.

20.

OJDULA (*Osdola*)*Muntan Gergelj; Olah fi* - român și*Olah Demeter* - iobagi.*Hozzu Janos și**Talas Mate Molduaj fi* - jeleri.

21.

POIAN (*Polyan*)*Varonczia Miklos* - libertin.*Mixan Gergeli* - fost drabant, iobag.*Mircze Janos* - iobag din vechime (*regi*).*Mixan Jstuan și**Olah Barbuli hauaselui fi* - din Muntenia, jeleri.*Veres Barbuli hauaselui fi* - din Muntenia, jeler la *Voronczia Miklos*.

22.

SĂSĂUȘI (*Zazfalu*)*Biroga Leorincz* - libertin, fugit/migrat din cauza sărăciei.

Olah Mate Fogarosi fi - jeler.

23.

SÂNZÂIENI (*Szentlelek*)

Romanj Jstuan.

Voloncz Laszlo,

Voloncz Istvan,

Voloncz Mate,

Voloncz Istuan senex și

Voloncz Georgi maior - primpili.

Roman Mihaly,

Roman Jstwan,

Voloncz Gergelj,

Voloncz Georgi,

Voloncz Lazlo și

Voloncz Balint - drabanți.

Voloncz Jllies,

Roman Balas,

Roman Bartalis,

Roman Georgi,

Roman Georgy și

Roman Leorincz - libertini.

Farkas Janos Molduaj ff - din Moldova, iobag.

24.

TÂRGU SECUIESC (oraș) (*Kezdy Vasarhely*)

Molduay Szanislo - orășean (Varosi rend).

Olah Mate și

Tanazi Olah - jeleri.

25.

TINOASA (*Sarfalwa*)

Kondrat Jstuan - primpil.

Olah Demeter și

Olah Janos - străin, jeleri.

26.

TURIA (DE JOS) (*Also Thoria*)

Olah Andras,

Olah Mania,

Olah Janos,

Olah Jstuan și

Baratulj Balint; olah hauaselui fi - jeleri,

Draga Lazar - iobag.

Olah Peter - jeler.

Cziobott Jstuan - iobag.

27.

TURIA (DE SUS) (*Felseo Thoria*)

Alda Jstuan și

Voloncz Georgj - libertini.

Olah Miklos - iobag.

Olah Janos - jeler.

28.

VALEA SCURTĂ (*Kurtapatak*)

Olah Marton - libertin, străin.

SCAUNUL CIUCUL DE JOS

1.

ARMĂȘENI (*Menasagh*)

Olah Janos - jeler.

Thomas Ola și

Ola Janos - slujitori străini (servi extranei)

2.

BANCU (*Bank Falva*)

Olah Janos - iobag din vechime (Antiqui).

Olah Janos și

Olah Mathe - jeleri.

3.

CETĂȚUIA (*Czyatho szegh*)

Olah Jstvan - jeler.

4.

CIUCANI (*Czyeke Falva*)

Szeocz Opra - jeler.

5.

CIUCSÂNGEORGIIU (*Szent Georgh*)

Olah Ferencz - libertin.

Olah Janos,

Mezaros Jstvan olah,

Olah Janos,

Thyvadar Olah și

Olah Mihaly - jeleri.

6.

COZMENI (*Kozmas*)

Czyobot Peter și

Borbat Janos - primpili.

Czyobod Janos și

Czyobod Balas - drabanți.

Olah Mate - jeler.

7.

JIGODIN (*Seögeod*)

Raduly Jstvan - jeler.

Olah Peter,

Opra și

Olah - slujitori străini.

8.

LĂZĂREȘTI (*Lazar Falwa*)*Volah Bal/as/ și**Vola Gergely* - iobagi din vechime.

9.

LELICENI (*Szent Lelek*)*Un român (egi ola)* - slujitor străin.

10.

MESENTEA (*Mindzenth*)*Olah Mihaly* - jeler.

11.

SÂNCRĂIENI (*Zent Kyraly*)*Olah Janos,**Olah Miklos,**Olah Janos și**Raduly Lazlo* - jeleri.

12.

SÂNSIMION (*Szent Symon*)*Raduly* - slujitor străin.

13.

SÂNTIMBRU (*Szent Jmreh*)*Olah Serban și**Olah Georgi* - jeleri,*Ola Jstvan* - slujitor străin.

14.

TUȘNAD SAT (*Tvsnad*)*Vernyka Janos* - iobag din vechime.*Olah Jstvan* - jeler.

SCAUNUL CIUCUL DE SUS

1.

BÂRZAVA (*Borosua*)*Bogdan Mihaly* - iobag.*Olah Miklos* - jeler.

2.

CÂRȚA (*Karcz Falva*)*Olah Janos* - jeler.

3.

CICEU (*Czyczyo*)*Olah Janos* - iobag din vechime.*Olah Jstvan,**Olah Demeter,**Ola Thamas,**Olah Myklos**Olah Kadar*

Olah Tha/mas/ și
Olah Balint - jeleri.
Peter - slujitor la Olah Janos.
Olah - slujitor străin.

4.

DĂNEȘTI (*Damfalva*)

Olah Peter,
Olah Mih/aly/ și
Olah Peter - jeleri.
Jstvan olah - slujitor străin.

5.

DELNIȚA (*Delna*)

Sztoyka Jstvan - iobag.
Olah Jstvan,
Korcza olah,
Olah Andras și
 români (nenominalizați, *olahok*) - jeleri.

6.

FRUMOASA (*Szep Viz*)

Olah Peter,
Olah Georgj,
Stojka Falabu (= Picior de lemn),
Kerezte olah și
Orban olah - jeleri.
Opra și
Kerezte - slujitori străini (servi extranei).

7.

INEU (*Jeneo Falva*)

Olah Peter și
Olah Janos - jeleri.
Volah și
Volah - slujitori străini.

8.

MĂDĂRAȘ (*Madaras*)

Olah Janos - libertin.
Dobra And/ras/.
Dobra Pal,
Dobra Peter și
Dobra Thomas - iobagi din vechime.
Molduaj Ferencz,
Opra Fer/entz/,
Ola Jstuan,
Hoszu Opra,
Bokor,
Olah And/ras/,
Bogdan,
Ola Balas și Miklos,

Ola Janos,
Veres Raduly și Mihaly,
Vunkyas ola (=românul Unchiaș) și
Olah - jeleri.

9.

MIHĂILENI (*Szent Myhaly*)

Olah Gabor și
Olah Mihaly - jeleri.

10.

NICOLEȘTI (*Szent Miklos*)

Olah Janos - libertin.
Olah Barab/as/,
Olah Raduly,
Olah Jstvan,
Olah Peter și
Olah Marton - jeleri.
Raduly - slujitor străin.

11.

RACU (*Rakos*)

Anda Antal - libertin.
Bonta Jstvan - iobag.
Olah Jstvan,
Olah Kel/emen/.
Olah Janos și
Raduly - jeleri.

12.

SÂNDOMINIC (*Szent Domokos*)

Bogdan Pal și
Bogdan Fer/encz/ - libertini.
Olah Janos - jeler.

13.

SICULENI (*Madefalva*)

Anda Gergely - libertin,
Olah Jstvan,
Olah Jstv/an/.
Olah Andras,
Olah Janos,
Olah Nyerges (șelar român) și
Olah Kelemen - jeleri.

14.

ȘOIMENI (*Czyomortan*)

Olah Janos,
Olah Peter și
Olah And/ras/ - jeleri,
Miklos olah și
Miklos olah - slujitori străini.

15.

ȘUMULEU (*Vardofalva*)

Olah Istvan și
Molduaj Andras - jeleri.
Ola Istvan - slujitor străin.

16.

TOMEȘTI (*Szent Thomas*)

Guzuran Andras,
Guzuran Fer/encz,
Gurzo Istvan și
Gurzo Janos - primpili.
Guzuran Istvan,
Guzuran Imreh,
Guzuran Georgi și
Krista Istvan - drabanți.
Olah Bal/as - jeler,

17.

TOPLIȚA - CIUC (*Taplocza*)

Anda Thamas - primpil.
Anda Moklos și
Molduaj Peter - jeler,

18.

VĂCĂREȘTI (*Vaczyczy*)

Olah Thomas,
Olah Istvan,
Olah Molnar (=morar român) și
Olah Janos - jeler.
Olah Istvan - slujitor străin.

SCAUNUL GIURGEU

1.

CIUMANI (*Czyomo Falva*)

Raduly Janos - primpil, jurat al satului (ajutor de jude).
Olah Peter - jeler.

2.

DITRĂU (*Gytro*)

Olah Lukaczi - drabant.
Olah Janos - iobag.

3.

GHEORGHENI (*Szent Miklos*)

Buxa Istvan,
Olah Illyes și
Olah Mate - jeleri,

4.

JOSENI (*Alfaluh*)*Olah Peter* - libertin.*Olah Miklos* - jeler

5.

LĂZAREA (*Száár Hegh*)*Dragycz Janos* - drabant.*Dragycs Mihály* - libertin.*Olah Miklos* - legat iobag pentru desfrâu.*Olah Mihaly* - iobag.*Stoyka Janos* - legat iobag pentru furt.*Marion Olah* - slujitor străin (*servi extranei*).

6.

REMETEA (*Remeteh*)Un blănar român (*egy olah Szeöczj*) - slujitor străin.

7.

SUSENI (*Vy Faluh*)*Raduly Janos* - libertin.*Majlad Istvan* - slujitor străin.

8.

VALEA STRÂMBĂ (*Tekereo Patak*)*Olah Salamon*,*Ola Andras*,*Olah Miklos* și*Olah Janos* - jeleri.*Mate olah* - slujitor străin.

SCAUNUL MUREȘ

1.

ABUD (*Abod*)*Olah Lazar fogarasfeoldi* - din Țara Făgărașului, iobag comitatens.

2.

ACĂȚARI (*Akosffalua*)*Olah Sandor* - iobag strămoșesc (*Avitici*).*Olah Andras* și*Olah Mate* - păstorul satului, jeleri comitatensi.

3.

BAND (*Band*)*Ponta Balint Galfaluj* - (din Gănești, comitatul Târnava, azi jud. Mureș), iobag străin (*Extranei*).

4.

BEDENI (*Bede*)*Olah Kelemen* și*Olah Illies* - jeleri comitatensi.

5.

BERENI (*Bere*)*Olah Janos* - jeler comitatens.

6.

BERGHIA (*Bergenye*)*Gogan Gergelj* - libertin.

7.

BOZED (*Bozed*)*Turkoly Peter* - libertin.

8.

BUDIU MIC (*Bodon*)*Nagy Janos olah* - român, iobag străin.

9.

CĂLIMĂNEȘTI (*Kelementelke*)*Olah Kelemen* - iobag străin.

10.

CĂLUGĂRENI

Olah Miklos Fogarosf. - din Țara Făgărașului și
Roman Gjorgj - jeleri comitatensi.

11.

CĂLUȘERI (*Kaal*)*Olah Janos fogarosf.* - din Țara Făgărașului,*Olah Janos,**Olah Demeter,**Laszlo Olah,**Olah Janos Czikindaly* - din Țichindeal (scaunul săsesc Nochrich, azi jud. Sibiu),*Olah Miklos fogarasfeoldj* - din Țara Făgărașului și*Olah Janos* - tot de acolo (*ugian oda valo*), jeleri comitatensi.

12.

CÂMPENIȚA (*Fele*)*Dusa Peter* - libertin.*Olah Karachon fogarasfeoldi* - din Țara Făgărașului, și înafară de acesta mai este unul (*Ezen kwul megh egy*) (la același stăpân de moșie),*Olah Istvan* și*Olah Istvan fogarasfeoldi* - din Țara Făgărașului, jeleri comitatensi.

13.

CÂNDU (*Kendeo*)*Olah Raduly* - jeler comitatens.

14.

CEUAȘU DE CÂMPIE (*Chyauas*)*Olah Bukur Fogarosf.* - din Țara Făgărașului,*Olah Raduly Fogarosf.* - din Țara Făgărașului,*Olah Kuman* - tot de acolo (*ugjanodav<alo>*),*Olah Kerestelj fogarosfeoldj* - din Țara Făgărașului,*Olah Janos Balaj* - din Băla (comitatul Turda, azi jud. Mureș) și*Olah Istvan fogarasfeoldi* - din Țara Făgărașului, jeleri comitatensi.

15.

CHIBED (*Kybed*)*Olah Miklos,**Olah Laszlo Fogarasfeoldiek* - ambii din Țara Făgărașului și*Hoszu Mathe Fogarasfeoldi* - din Țara Făgărașului, jeleri comitatensi

16.

CINTA (*Fintahaza*)*Olah Janos Moldovai* - din Moldova, jeler comitatens.

17.

CIOC (*Chiokffalua*)*Njegre Mihalj* - iobag confiscat (*confiscati*).*Boer Ambrus Vyfalvi* - jeler secuiesc (*Siculicalis*).*Olah Miklos,**Olah Janos,**Olah Radulj* și*Niegre Peter* - jeleri comitatensi.

18.

CORUNCA (*Koronka*)*Olah Janos Soljmossj* - din Șoimuș (comitatul Târnava, azi jud. Mureș), iobag străin.*Olah Gergelj Soljmoși* - din Șoimuș (comitatul Târnava, azi jud. Mureș) și*Fogarasfeoldi Miklos* - jeleri comitatensi.

19.

CRISTEȘTI (*Kerezstur*)*Dan Pokular olah* - păcurar român și*Chergeodi Giorgi Olah* - din Cerghid (comitatul Târnava, azi jud. Mireș), jeleri comitatensi.

20.

CUIEȘD (*Keovesd*)*Olah Kelemen Hauasely* - din Muntenia,*Olah Mathe Mezósegi* - din Câmpia Ardealului și*Olah Peter* - jeleri comitatensi.

21.

CULPIU (*Keolpeny*)*Olah Gjeorgj* - libertin, în slujbă (la un stăpân de moșie) (*szolgaban*).*Olah Balint Hauaselj* - din Muntenia,*Olah Peter* și*Olah Gjorgj Kozmaj* - din Cozma (comitatul Cluj, azi jud. Mureș) - jeleri comitatensi.

22.

DĂMIENI (*Demienhaza*)*Olah Istvan* - jeler comitatens.

23.

DROJDII (*Sepród*)*Olah Miklos fogarasfeoldi* - din Țara Făgărașului, jeler comitatens.

24.

EREMITUL (*Remete*)*Olah Istvan Haromszekj* - din Trei Scaune și*Major Laszlo Oroszy* - din Urisiu (comitatul Turda, azi jud. Mureș), jeleri secuiești).

25.

ERNEI (*Ernie*)*Olah Ferencz Fogarassj* - din Făgăraș.*Kis Istvan fogarasfeoldi* - din Țara Făgărașului,*Raduly Fogarasfeoldj* - din Țara Făgărașului,*Olah Istvan Buny* - din Boiu (comitatul Târnava, azi jud. Mureș),*Olah Mihaly Arankuty* - din Aruncuta (comitatul Cluj, azi jud. Cluj), jeleri comitatensi.

26.

FÂNTÂNELE (*Gialakuta*)*Dan Olah,**Olah Peter* și*Olah Mathe* - jeleri comitatensi.

27.

FOI (*Folyffalua*)*Olah Peter* și*Olah Janos Ebedfalvi* - jeleri comitatensi.

28.

GĂLĂȚENI (*Zent Gericze*)*Olah Istvan,**Olah Janos Z. Laszloj* - din Laslău Mare (comitatul Târnava, azi jud. Mureș) și*Olah Janos fogaras feoldj* - din Țara Făgărașului, jeleri comitatensi.

29.

GĂLEȘTI (*Galffalua*)*Fogarassi Istvan,**Boer Istvan Hauaselj* - din Muntenia,*Thamasi Olah Jakab,**Chysmagia Kozma,**Olah Miklos* și*Olah Karachjon Soljmosj* - din Șoimuș (comitatul Târnava, azi jud. Mureș), jeleri comitatensi.

30.

GHEORGHE DOJA (*Lukaffalua*)*Olah Janos Mezószezhj* - din Câmpia Ardealului și*Soljmossi Karachjon Kükólló Varmegjebelj* - din Șoimuș (comitatul Târnava, azi jud.Mureș), locuiește în casa satului (*falu h<azaban>*), jeleri comitatensi.

31.

GHINDARI (*Makffalua*)*Olah Demeter Haromszeki* - din Trei Scaune și*Bitan Jakab Haromszeki* - din Trei Scaune, jeleri secuiești.*Olah Mathe* și*Olah Miklos* - jeleri comitatensi.

32.

GHINEȘTI (*Geges*)*Zakachj Istvan Olah* - român, iobag străin.*Olah Raduly* - jeler comitatens.

33.

GRĂUȘORU (*Buzahaza*)*Olah Istvan,**Olah Janos și**Hauaseli Olah Miklos - Munteanu /din Muntenia, jeleri comitatensi.*

34.

GRUIȘOR (*Kis Georgeny*)*Zeochj Janos Zent Laszloj - din Laslău Mare (comitatul Târnava, azi jud. Mureș),**Boncza Gjorgy,**Nagj Olah Janos,**Olah Mihalj și**încă patru români cărora nu li se cunoaște numele (Negi Olah nem constal nevek) - jeleri comitatensi.*

35.

HÂRȚU (*Hatzo*)*Olah Peter - jeler comitatens.*

36.

HERGHELIA (*Menes*)*Cziko Janos Fogarasfeoldi - din Țara Făgărașului,**Olah Miklos și**Vonchja Janos - iobagi străini.**Olah Balas,**Olah Bukur fogarasfeoldiek - ambii din Țara Făgărașului,**Olah Mihalj și**alt român căruia nu i se cunoaște numele (Mas olahia nem constal az neue) - jeleri comitatensi.*

37.

HODOȘA (*Hodos*)*Sunt români - jeleri comitatensi - cărora nu li se cunoaște numele (Ezen kuul olahok vadnak nem constal neuek).*

38.

ICLAND (*Ikland*)*Olah Simon Maraj,**Olah Ferencz Karansebesj - din Caransebeș.**Olah Andras Fogarasfeoldi - din Țara Făgărașului și**Olah Janos Fogarasfeoldi - din Țara Făgărașului, jeleri comitatensi.**Olah Demeter Haromszeki - din Trei Scaune, jeler secuiesc.*

39.

IHOD (*Ehed*)*Banchiula Peter Haromszeki - jeler secuiesc.*

40.

ILIENI (*Jllenczffalua*)*Olah Istvan Fogarassy - din Făgăraș, jeler comitatens, locuiește în casa satului (az falu hazaban).*

41.

ISLA (*Iszlo*)*Olah Thamas și**Olah Farkas Fogarasfeoldi - din Țara Făgărașului, jeleri comitatensi.*

42.

LĂURENI (*Zent Leorincz*)*Olah Miklos* - păstorul cirezii și*Olah Janos* - originar dinspre Aiud (*Enied fele valo*), jeleri comitatensi.

43.

LEORDENI (*Leorinczffalua*)*Olah Mathe Hideghfalvi* - iobag comitatens,*Paducz Istvan* - libertin.*Paducz Giorgi* - intrat în iobăgie (*Subjugat*), s-a dat iobag lui Ozdi Giorgi.*Paducz Mihaly* - din cauza sărăciei s-a dat de bunăvoie iobag lui Ozdi Giorgi.

44.

LIVEZENI (*Jed*)*Olah Mathe Feketei* și*Olah Kurta Thamas* - iobagi străini.

45.

MAIA (*Maja*)*Olah J<...>* - jeler.

46.

MAIAD (*Monjat*)*Olah Thamas Soljmosj* - din Șoimuș (comitatul Târnava, azi jud. Mureș) și*Olah Miklos Chjergedj* - din Cerghid (comitatul Târnava, azi jud. Mureș), jeleri comitatensi.

47.

MĂGHERANI (*Magioros*)*Olah Mihaly* - jeler străin.

48.

MĂDĂRAȘ (*Mezeo Madaras*)*Turcza Ambrus* - iobag strămoșesc (*Auitici*).

49.

MĂRCULENI (*Markos*)*Olah Istvan Rukorj* - din Rucăr (scaunul Sibiu, azi jud. Brașov), jeler comitatens.

50.

MIERCUREA NIRAJULUI, târg (*Oppidum Zereda*)*Olah Raduli* și*Santa Janos Olah* - locuitori ai târgului.

51.

MOREȘTI (*Malomfalua*)*Olah Junos Czürwley* - din Ciurila (comitatul Turda, azi jud. Cluj), iobag al lui Ziluasi Jmreh, stăpân de moșie din Ciurila, iobag comitatens.*Sorban Peter Nagj Orbo videly* - din ținutul Gârbovei de Jos, jeler comitatens.

52.

MURGEȘTI (*Zent Benedek*)*Hattszaghi Miklos* - (Hațeganu) iobag străin.*Olah Laszlo* - jeler comitatens, păstorul cirezii.

53.

NICOLEȘTI (*Zent Miklos*)*Cziekelaki Mihaly de eadem* - din Cecălaca (comitatul Târnava, azi jud. Mureș), jeler comitatens.

54.

PĂCURENI (*Kereztur*)*Olah Laszlo* - iobag străin.*Olah Tivadar Haromszekj* - din Trei Scaune, jeler secuiesc.

55.

PĂNET (*Paryth*)*Olah Miklos*,*Nagi Olah Istvan Alamori* - din Alămor (azi jud. Sibiu),*Kis Olah Istvan Alamori* - din Alămor (azi jud. Sibiu), iobagi străini.*Hoszu Thamas Gjergiai feoldbe* - din Țara Giurgeului,*Olah Laszlo Vaida Kutj* - din Vaidacuta (comitatul Târnava, azi jud. Mureș), păstorii cirezii, locuiește în casa satului (*falu h.*),*Vaidakuti Sandor* - tot de acolo (din Vaidacuta),*Kapitan Gjorgj Valaszuti* - din Răscruci (azi jud. Cluj) și*Hauaselj Demeter Muntan* - Munteanu, jeleri comitatensi.

56.

PORUMBENI (*Galambod*)*Olah Andras Zeben tartomany* - din părțile Sibiului, jeler comitatens.

57.

RIGMANI (*Rigmany*)*Olah Istvan*,*Olah Janos*,*Czypan Balas* (Vasile Cepan) și*Czypan Thamas* - iobagi strămoșești (*Avitici*).

58.

SĂBED (*Zabed*)*Turkolj Mathe* - libertin.*Olah Janos Meszessj* - din părțile Meseșului,*Vicei Peter de eadem* - din același loc (părțile Meseșului) și*Major Janos* - jeleri comitatensi.

59.

SĂCĂRENI (*Zekes*)*Boer Mihaly* și*Boer Balint az fia* - fiul lui Boer Balint, primpili.

60.

SĂRĂȚENI (*So Varaggia*)*Olah Gergelj* - jeler comitatens.*Olah Janos* - iobag intrat cu voia lui în iobăgie (*subjugati*).

61.

SÂNCRAIU DE MUREȘ (*Zent Kiraly*)*Nagi Lazar Fogarasfeoldi* - din Țara Făgărașului, iobag străin.

62.

SÂNGEORGIU DE MUREȘ (*Marus Zent Giorgy*)*Cinci români se află, dar numele și originea nu li se cunosc (Eott Olah vagjon de nomina et Patria non constat).*

63.

SÂNGEORGII DE PĂDURE (*Erdeo Zent Giorgy*)

Olah Des,
Olah Kerestelj,
Major Miklos Soljmosi - din Șoimuș (comitatul Târnava, azi jud. Mureș),
Kosta Istvan,
Kosta Andras și
Duma Peter - jeleri comitatensi.

64.

SÂNIȘOR (*Kebele*)

Olah Miklos - intrat în iobăgie (*subjugati*), păstorul porcilor.

65.

SÂNSIMION (*Zent Simon*)

Olah Balint Sardi - jeler comitatens.

66.

SÂNTANA DE MUREȘ (*Zent Anna*)

Karachion Miklos Chjekelakj - din Cecălaca (comitatul Târnava, azi jud. Mureș),
Olah Gabor,
Olah Balint Reudj - din Rediu (comitatul Cluj, azi jud. Cluj),
OlahThamas Reudj - idem,
Olah Simon Reudj - idem,
Kochis Peter Olah Chjezurj (?)
Olah Kozma și
Olah Farkas Kanjadj - din Ulieșu (scaunul Odorhei, azi jud. Harghita), iobagi străini.

67.

SÂNTANDREI (*Andrasffalua*)

Mailat Pal - intrat în iobăgie (*subjugat*).
Mailat Janos Olah - român,
Olah Istvan Fogarasfeoldi - din Țara Făgărașului și
Olah Janos - jeleri comitatensi.

68.

SÂNTIOANA DE MUREȘ (*Zent Juan*)

Olah Gabor Sajo videky - din ținutul Ș. eului, păstorul satului, iobag străin.
Olah Demeter - jeler comitatens.

69.

SÂNVĂSII (*Zent Laszlo*)

Bokor Janos Fogarasi - din Făgăraș, iobag străin.

70.

SIMBRIAȘI (*Jobbagytelke*)

Olah Kelemen Zederjessj - din Mura (comitatul Turda, azi jud. Mureș), jeler comitatens.

71.

SOVATA (*Zouata*)

Olah Janos fejeregjhazi - din Albeștii Bistriței (azi jud. Bistrița - Năsăud), jeler comitatens.

72.

STEJERIȘ (*Chyereffalua*)

Olah Peter,
Zacharias Janos Hadreuj - din Hădăreni (comitatul Turda, azi jud. Cluj) și

Olah Triful Vaidakuty - din Vaidacuta (comitatul Târnava, azi jud. Mureș), jeleri comitatensi.

73.

ȘINCAI (*Samsond*)

Berchie Janos olah - român, iobag străin.

Moldvaj Thamas (Moldovan) - jeler comitatensi.

74.

ȘTEFĂNEȘTI (*Zent Istvan*)

Torfalvi Olah Janos - jeler comitatensi.

75.

TÂMPA (*Tompa*)

Olah Thomas și

Olah Janos Tuuessi - din Teiuș, jeleri comitatensi.

76.

TORBA (*Törboszlo*)

Olah Miklos Haromszeki - din Trei Scaune, jeler secuiesc.

Olah Mathe și

Olah Miklos Fogarasf. - din Țara Făgărașului, jeleri comitatensi.

77.

TROIȚA (*Zentrontas*)

Olah Miklos fogarasföldj - iobag străin.

Olah Lukachi Haromszeky - jeler secuiesc.

Olah Istvan - slujitor, păstorul porcilor.

Olah Janos Osdolai - din Ojdula, jud. Covasna, jeler comitatensi.

78.

ȚIPTELNIC (*Zaltelek*)

Kurta Olah Peter Barczaj - din Țara Bârsei,

Olah Janos - tot de acolo (*ugjan oda valo*) (din Țara Bârsei),

Sorban Janos - tot de acolo (*oda valo*) (din Țara Bârsei),

Nagy Olah Istvan - și acesta de acolo (*ezis*) (din Țara Bârsei),

Borda Keoto Andras Moldvaj - din Moldova,

Olah Lukachj Barczassaghi - din Țara Bârsei, iobagi străini.

78.

VADU (*Vadad*)

Olah Mihaly Leppendi - din Lepindea (comitatul Târnava, azi jud. Mureș).

Olah Benedek Leppendi - din Lepindea (comitatul Târnava, azi jud. Mureș).

Olah Janos Haromsseki - din Trei Scaune, jeler secuiesc.

80.

VALEA (*Jobbagyffalua*)

Olah Leorincz fiatfalyi - din Filiaș (azi jud. Harghita),

Olah Istvan și

Olah Janos - iobagi străini.

81.

VĂDAȘ (*Vadasd*)

Olah Istvan - iobag strămoșesc (*Auitici*).

82.

VĂLENII (*Vaia*)

Fogarasi Thamas - (Făgărașan) iobag străin,

Fogarassi Miklos - (Făgărașan),
Olah Radulj Bardosi - din Bărdești, scaunul Mureș (azi jud. Mureș),
Olah Zemeria,
Olah Laszlo Soljmossy - din Șoimuș (comitatul Târnava, azi jud. Mureș),
Olah Tanko și
Olah Miklos Soljmosi - din Șoimuș (comitatul Târnava, azi jud. Mureș), jeleri comitatensi.

83.

VĂRGATA (*Chykffalua*)

Hauasely Istvan - (Munteanu) iobag străin.
Olah Istvan,
Kurta Olah Peter,
Olah Jstuan,
Mairat Jstuan Fogarosfeoldiek - toți din Țara Făgărașului, jeleri comitatensi.

84.

VIFOROASA (*Hauad teo*)

Trufan Jstuan - primpil.
Trufan Giórgi - iobag confiscat (*confiscati*) (de la alt stăpân de moșie).
Olah Jstuan,
Olah Janos Fogarosfeoldiek - ambii din Țara Făgărașului și
Olah Lazar - și el, tot de acolo (*azis oda valo*) (din Țara Făgărașului), jeleri comitatensi.

SCAUNUL ORBAI

1.

COVASNA (*Kouazna*)

Bogdan Antal - primpil.
Hozzu Andras - iobag,
Vazili Demeter - iobag străin (*idegen fi*).
Czizmasia Janos; Hauaselui fi - din Muntenia și
Czizmasia Jstuan; hauaselui fi - din Muntenia, jeleri.
Bokor Mihaly Fogarasi fi - din Făgăraș, slujitor.

2.

CURCIU (*Keöreös*)

Budol Thomas - iobag strămoșesc.

3.

GHELINȚA (*Gelencze*)

Biroga Jstvan - primpil.
Poztika Pal,
Olah Lukacz,
Olah Mate,
Olah Andras,
Olah Tiudar; hauaselui fi - din Muntenia,
Nicola Georgi,
Olah Andras și
Olah Geórgy - iobagi strămoșești.
Csepleo Janos; olah fi - român de neam,

Olah Kraczun și
Sztoian Janos - jeleri.
Biroga Jstvan - libertin.
Kopacz Gergeli - iobag strămoșesc.

4.

HARALE (*Haraly*)

Olah Mate; Fogarasi fi - din Făgăraș,
Olah Sztan; Hauaselui fi - din Muntenia și
Olah Radulj - străin (*idegen fi*), jeleri.

5.

HILIB (*Hilib*)

Olah Radulj; Fogarasi - din Făgăraș, străin (*idegen fi*),
Olah Janos fogarasi fi - din Făgăraș și
Kadar Demeter olah fi hauaselui fi - român de neam, din Muntenia, jeleri.
Olah Mate hauaselui fi - din Muntenia, slujitor.

6.

IMENI (*Jmeczfalwa*)

Luka Daniel - drabant.
Olah Balas - drabant.
Olah Ztan; Fogarasfeoldi fi - din Țara Făgărașului, jeler.

7.

PACHIA (*Pake*)

Olah Sztancziul hauaselui fi - din Muntenia, slujitor.

8.

PAVA (*Paua*)

Olah Thoma hauaselui fi - din Muntenia,
Sikeosd Balas hauaselui fi - (*Sikeosd* = Surdu ?) din Muntenia și
Olah Balint - jeleri.

9.

PĂPĂUȚI (*Papolcz*)

Prodan Georgi - iobag de demult (*regi*).
Olah Balas și
Barzan Bartaliasne - iobagi strămoșești.
Nagy Bokor; Fogarasi fi - din Făgăraș,
Mania Andras; hetfalusi fi - din Săcele (azi jud. Brașov) și
Anda Balas - jeleri.

10.

SÂNDOMINIC (*Damokosfalwa*)

Mircze Andras - iobag.

11.

SURCEA (*Zeórcze*)

Luka Jstuan - iobag de demult (*regi*).

12.

TAMAȘFALĂU (*Thamasfalwa*)

Olah Thomas hauaselui fi - din Muntenia și
Sztoika Mate hauaseluj fi - din Muntenia, iobagi,
Olah Mihalj - iobag strămoșesc.

Chionka Vernika - jeler.

Olah Mate Fogarasi fi - din Făgăraș, slujitor, păstor.

13.

TELECHIA (*Thelek*)

Olah Geórgy - iobag din vechime.

Bacz Mihály Fogarasi fi - din Făgăraș, jeler.

14.

ȚUFALĂU (*Țzofalwa*)

Raduli Mihali - jeler.

15.

ZAGON (*Zagon*)

Albu Peter și

Albu Benedek - primpili.

Albu Janos - drabant.

Albu Kreztes,

Opra Tamasne și

Albu Demeter - libertini.

16.

ZĂBALA (*Zabola*)

Maior Lukaczne - jeleră.

SCAUNUȚ, ODORHEI

1.

ALDEA (*Abosfalua*)

Petenie Georgy,

Petenie Balasne, orfanii ei și

Petenie Pal - primpili.

2.

ALEXANDRIȚA (*Sandorfalua*)

Toma Janos - libertin.

3.

ALUNIȘ (*Mogiorss*)

Olah Janos - s-a dat de bună voie iobag.

4.

ANDREENI (*Andrasfalua*)

Olah Lukach și

Olah Boldisar - jeleri.

5.

ATIA (*Atyha*)

Olah Demeter - jeler.

6.

ATID (*Eted*)

Jstuan Olah - jeler.

7.

AVRĂMEȘTI (*Zent abram*)*Olah Antal* - iobag.*Olah Balas* și*Olah Balint* - jeleri.

8.

BĂDENI (*Bagy*)*Olah Janoane* - jeleră.

9.

BĂȚANII MICI (*Kys Baczon*)*Olah Raduly* - jeler.*Olah Marton* - instabil (*vagans*).

10.

BECLEAN (*Betklenfalua*)*Petre Miklosne* - libertin.

11.

BENȚID (*Benced*)*Olah Peter* și*Olah Miklos* - iobagi strămoșești.

12.

BETEȘTI (*Betfalua*)*Olah Jstuan* și*Olah Janos* - iobagi strămoșești (*aitici*).*Olah Janos* - jeler străin.

13.

BEZID (*Beözeöd*)*Olah Demeter* și*Moyre Peter* - iobagi strămoșești (*aitici*).*Olah Janos*,*Olah Peter* și*Olah Dan fogarasfeöldiek* - toți trei din Țara Făgărașului, străini.

14.

BEZIDU NOU (*Beöszeöd Vyalú*)*Maior Janos* - iobag.*More Janos* - jeler.*Olah Radulj* și*Myrchie Mihaly* - jeleri străini.

15.

BIBORȚENI (*Bibarczfalua*)*Szarman Demeter*,*Gripchie Janos* și *Karachion*,*Mika Margit* - iobagi.

16:

BISERICANI (*Z. lelek*)*Olah Janos* - libertin.

17.

BODOGAIA (*Also bodogh Aszonfalua*)*Roska Kelemen,**Roska Peter,**Radulj Istvan,**Dan Jstuan* - s-a dat iobag pe bani (*penzen veot*), locuiește pe loc nobiliar și*Olah Miklos* - iobagi.*Muzska Raduly,**Olah Dan* și*Opris Miklos* - iobagi din vechime (*Antiquiores*).

18.

CĂDACIU (*Kadach*)*Olah Janos* - jeler străin.

19.

CĂDIȘENI (*Kaydichffalua*)*Olah Jllies* - jeler străin.

20.

CĂLUGĂRENI (*Remete*)*Olah Peter* - iobag strămoșesc.*Kurtan Peter* - instabil.

21.

CIREȘENI (*Swkeö*)*Olah Peter* - străin, jeler.

22.

CIUCANI (*Chiekefalua*)*Olah Mate* - iobag strămoșesc.*Olah Andras Reterj* - din Retiș (azi jud. Sibiu), jeler.

23.

COBĂTEȘTI (*Kobadfalua*)*Feieruiszj Mihaly* - fost drabant (*Feierviszj* = din Râu Alb, Hațeg).

24.

COMĂNEȘTI (*Homorod Kemeni falva*)*Olah Jstuan* - păstorul satului, jeler.*Olah Kompsa* - jeler.

25.

IONEȘTI (*Janosfalua*)*Berze Gergely* - primpil.*Olah Mathe* - jeler.

26.

JACU (*Sakod*)*Olah Barrabas* - iobag.*Olah Farkas* și*Olah Tamás hatczokj* - din Hațeg, străini, jeleri.

27.

Kerezturfalua (localitate azi dispărută)*Pytar Simon* - iobag.

28.

LOCODENI (*Lokod*)*Olah Lukach* - libertin.*Gabris Andras* și *Jstok* (Ștefan) - drabant.*Olah Gergely* - fost libertin, zălogit iobag.

29.

LUETA (*Leöüete*)*Olah Mate* și*Olah Janos* - drabanți.*Olah Mate* - jeler.

30.

LUPENI (*Farkaslaka*)*Sipos Antal Moldúay* - din Moldova, străin, jeler.

31.

LUTIȚA (*Agiagfalua*)*Bakonia Janos* - drabant,*Kelemen Olah Feieregihazj* - din Albești (azi jud. Mureș), jeler, străin.

32.

MĂRTINIȘ (*Zentmarton*)*Berze Miklos* - libertin.*Olah Kelemen* - jeler.*Pandika Anna* și*Olah Kelemen* - iobagi.

33.

MEDIȘORU MARE (*Medeser*)*Olah Lazlo* - iobag.*Gayna Antal feieregihazj* - din Albești (azi jud. Mureș),*Muszka Peter* și*Olah Miklos* - jeleri.*Gaina Antalne* - iobag.

34.

MEREȘTI (*Almas*)*Busa Janos* - iobag strămoșesc.*Olah Jstuan* - iobag confiscat (*confiscati*).*Olah Istúan* - iobag.*Komsa Jstuan*,*Komsa Ferencz*,*Olah Sandor*,*Olah Daniel* - iobagi veniți (*Advenae*).*Olah Janos* - păstorul lui Antonie Peter,*Olah Miklos* și*Olah Kompza* - jeleri.

35.

MIHĂILENI (*Zentmihály* și *Demeterfalua*)*Olah Justan* și*Olah Bulas* - iobagi strămoșești.

36.

MORĂRENI (*Malomfalua*)

Olah Mihaly hauasaly (din Muntenia),
Fekete Olahne,
Olah Peter și
Molduay Olah Miklos (din Moldova) - jeleri veniți (*Advena*).

37.

MUGENI (*Beögeöz*)

Petre Mihaly și
Petre Janos - libertin.
Raduly Jstuan - jeler.

38.

MUJNA (*Musna*)

Kynda Lukach -libertin, slujește.
Bolia Janos și
Gabria Balint - iobagi, intrați în iobăgie pentru răscumpărarea capului.
Bolia Andras - iobag zălogit.
Dobra Jstuan - iobag strămoșesc.
Georgy Olah - iobag, are un jeler pe nume *Szaz Georgy*.
Gaboria Balas - fost libertin, intrat în iobăgie din cauza limbii (*nyelve mia*)(?).
Maylat Peter - intrat în iobăgie pentru a se întreține.
Olah Georgy - jeler, locuiește în locul secuilor liberi.
Olah Anna - săracă locuiește în locul secuilor liberi.

39.

OCNA DE SUS (*Sofalua*)

Olah Miklos - iobag confiscat (*confiscati*)
Olah Mate și
Olah Demeter - iobagi veniți (*Advenae*).
Jstuan Olah - jeler.
Olah Pal - iobag.
Negre Georgy,
Albert Olah,
Demeter Olah,
Popa Mathe - jeleri.

40.

ODORHEI, oraș (*Uduarhely varos*)

Moldway Peter (Moldovan),
Olah Janos și
Olah Georgy - orășeni plătitori de dare (*Ado fizetok*).

41.

ORĂȘENI (*Varosfalua*)

Doka Balint - iobag strămoșesc.

42.

PĂLTINIȘ (*Kechiet*)

Olah Mihuly - iobag strămoșesc.
Olah Miklos Mohay - din Grânari (azi jud. Brașov) și
Olah Buda - jeleri veniți.

Olah Anna - jeleră.

43.

PĂULENI (*Palfalua*)

Olah Albert - fost libertin, iobag.

44.

PETRENI (*Zent peter*)

Herabe Jstuan - fost drabant, ajuns în iobăgie din cauza răscumpărării din robie.

45.

POLONIȚA (*Lengiefalua*)

Olah Miklos - iobag.

Olah Kereztes - iobag venit (*advenae*)

46.

PORUMBENII MARI (*Nagy Galambfalua*)

Olah Andras - iobag zălogit.

Olah Peter - intrat în iobăgie pentru furt (*lopasert*).

Torda Jstuan - intrat în iobăgie pentru desfrâu.

Olah Peter,

Olah Miklos și

Olah Jstuan - jeleri.

47.

PORUMBENII MICI (*Kys Galambfalua*)

Olah Mate - iobag.

Olah Janos și

Olah Antal - jeleri veniți (*Advenae*).

48.

PRAID (*Paraid*)

Olah Kelemen - venit (*Advenae*).

Muska Peter și

Olah Peter - jeleri.

49.

ROUA (*Rawa*)

Olah Gabor și

Olah Janos - jeleri veniți (*Advenae*)

50.

RUGĂNEȘTI (*Rugonfalua*)

Myrchie Mihalj - primpil.

Olah Mate - iobag.

Olah Albert - sărac.

51.

SATU MARE (*Marefalua*)

Olah Janos - libertin, dar slujește (la un stăpân de moșie).

Olah Demeter - slujitor străin, venit (*Advena*).

Hauasafeöldi Olah Jstuan (din Muntenia),

Olah Bokor și

Moldovai Janos - jeleri.

52.

SATU MIC (*Kysfalud*)*Anda Janos Chikbol* - din Ciuc, jeler.

53.

ȘICLOD (*Syklod*)*Olah Balint* și*Olah Peter* - iobagi.*Tusa Miklos* - jeler.

54.

SIMONEȘTI (*Simienfalua*)*Olah Peter*,*Olah Antal*,*Olah Janos*,*Olah Mate* -jeleri.*Olah Janos*,*Olah Peter* și*Olah Simon Bleniesy* (din Beiuș) - veniți (*Advenae*).

55.

TĂIETURA (*Vagas*)*Olah Janos Sziniogszegy* - (din Dumbrăvița, Țara Făgărașului, azi jud. Brașov), venit (*Advenae*), locuiește în locul secuilor liberi.

56.

TĂLIȘOARA (*Olaztelek*)*Borbat Thamas*,*Borbat Janos* și*Borbat Peter* - primpili.

57.

TĂMAȘU (*Zent Tamas*)*Olah Mate* - venit (*Advenae*).

58.

TĂRCEȘTI (*Tarchiafalua*)*Boer Istuan* și*Boer Antal Santa* (Șchiopul) - primpil.*Olah Radulj* și*Raduly Janos* - jeleri veniți (*Advenae*).

59.

TÂRNOVIȚA (*Kwkeölleö Kemenifalua*)*Maior Georgy* - libertin.

60.

TELEAC (*Telekfalua*)*Olah Demeter* - sărac, fără avere.

61.

TIMAFALVA (*Tymafaluc*, sat contopit azi în Cristuru Secuiesc)*Santa Olah Istuan* - jeler.*Olah Lukacsne* - fără avere, săracă.

62.

TURDENI (*Tordatfalua*)*Olah Miklos* - libertin.*Olah Peter* - intrat în iobăgie pentru furt (*lopasert*).

63.

ULIEȘ (*Kanyad*)*Olah Ferencz* - iobag strămoșesc (*Eös*).*Olah Peter* - fost libertin, intrat în iobăgie de bună voie (*ex bene placito*).

64.

VASILENI (*Zent Lazlo*)*Olah Ferencz* - iobag strămoșesc (*Eös*).

65.

VĂLENI (*Patakfalua*)*Raduly Ferencz* - iobag strămoșesc (*Eös*).*Olah Ferencz* - iobag zălogit, din loc al libertinilor (*ex loco lib.*).

66.

VÂRGHIS (*Vargias*)*Nika Janos* și*Filipis Jakab* - iobagi strămoșești (*Eös*).*Filipas Mate* - fost libertin, intrat în iobăgie din cauza sărăciei.*Majlat Balas* și*Olah Istuan* - jeleri săraci.*Olah Barrabas* - iobag sărac.

67.

VEȚCA (*Veczke*)*Fichior Miklos* - iobag din vechime (*antiqui*).

68.

VIDACUT (*Hideg Kut*)*Fogarasy Peter* - iobag strămoșesc (*antici*).

69.

ZETEA (*Zetelaka*)*Olah Mate* - libertin.*Frus Istuan Solnay* (din Jelna, azi jud. Bistrița-Năsăud) și*Kadar Tamas Molduaj* (din Moldova) - veniți (*Advenae*).

SCAUNUL ȘEPȘI

1.

AITA MARE (*Nagy Ayta*)*Olah Janos*,*Rad Janos*,*Olah Balint* și*Olah Pall* - primpili.

2.

AITA MEDIE (*Keözep Aytha*)*Mark Demeter* - drabant din vechime (*reghi*).

Mark Istuan - drabant.

Olah Balint; hauauselféoldj fy (din Muntenia) - drabant, locuiește pe pământul drabanților.

Moire Miklos - iobag.

3.

AITA SEACĂ (*Szaraz Aytha*)

Olah Gaspar idegen fi hauaselui - străin din Muntenia, iobag.

Moldua Janos Molduay fy - din Moldova, jeler.

Olah Bancziula olah - român, iobag.

4.

ANGHELUȘ (*Angialos*)

Olah Pal - străin (*idegen fi*) și

Olah Farkas - iobagi.

5.

ANINOASA (*Egerpatak*)

Mark Miklos - nobil.

Mark Mathe,

Mark Janos și

Mark Istuan - primpil.

Mark Mihaly - drabant.

6.

BARAOLT (*Baroltth*)

Furka Istuan - drabant,

Furka Marton - libertin.

7.

BELIN (*Beoleön*)

Kwrbl Mihaly,

Luka Janos și

Luka Mathe - drabanți.

Olah Miklos - venit (*Jeoueuey*).

Olah Lukacz - venit,

Naguli Istuan olah fy - român, venit.

8.

BICFALĂU (*Bikfalwa*)

Harczia Janos - jeler, străin (*idegen fy*).

9.

BODOC (*Bodok*)

Czipan Jakab - libertin.

Czipan Laslo și

Czipan Balint - iobagi.

10.

BODOȘ (*Bodos*)

Farkas Miklos Molduay fy; olah - din Moldova, român, jeler.

11.

BOROȘNEU MARE (*Nagy Borosnio*)

Gomolia Pal - primpil.

Gomolia Georgi,

Gomolia Miklos și

Gomolia Janos - drabanți din vechime.

Olah Janos - libertin, copil, a zălogit pământul la altcineva.

Olah Andras hauasfalui fy - din Muntenia, jeler.

12.

BOROȘNEU MIC (*Kws Borosnio*)

Gore Marton - iobag

Olah Sztanczul - jeler.

Olah Kozta - iobag.

13.

CÂLNIC (*Kalnok*)

Olah Sztoika hauaselui fi - din Muntenia și

Olah Lukacz - străin, iobagi.

14.

COMOLĂU (*Komollo*)

Nagy Farkas olah fy - român, iobag.

15.

DOBOLII DE SUS (*Felseo Doboly*)

Sztanczul Polgarer - jeler acum, dar e iobag strămoșesc (*eos*).

Olah Juan; Rosniay fi - jeler, străin, din Râșnov.

Buna Andras; purkerezzy fy - jeler din Purcăreți (azi jud. Alba).

16.

ETFALĂU (*Ethfalwa*)

Kuman Opra - iobag.

17.

GHIDFALĂU (*Gidofalwa*)

Olah Jstuan și

Olah Lazlo - jeleri.

18.

ILIENI, oraș (*Illiefalua Varosa*)

Vonczi Boldisar și

Vonczi Peter - primpili.

19.

LISNĂU (*Liznyo*)

Olah Balas; olah fy - iobag strămoșesc (*eós*), român.

Olah Kozta - iobag.

20.

OZUN (*Vzon*)

Szekel Janos hauaselui fi - din Muntenia, iobag.

21.

PĂDURENII (*Beseénio*)

Olah Raduli hauaselui fi - din Muntenia și

Olah Jstuan - jeleri.

22.

SÂNTIONLUNCA (*Szentian*)

Bod Thomas olah fi - român, iobag.

23.

SFÂNTU GHEORGHE, oraș (Szentgyorgy)

Vonczy Balas,
 Vonczy Janos,
 Vonczy Gergely,
 Fogarasi Miklos,
 Mark Lazar și
 Mark Istwan - orășeni (varosi rend).
 Olah Balas,
 Olah Bartalis,
 Olah Gergely și
 Racz Mihali olah fy - român de neam, iobagi.
 Olah Romani - jeler.

24.

SFÂNTU GHEORGHE (Szemerya)

Olah Istwan Fogarasi fi - din Făgăraș, jeler.

25.

VALEA CRIȘULUI (Keoreos patak)

Olah Matene și
 Kostian Janos - iobagi.

NOTE

1. Arhivele Naționale - Filiala județeană Cluj, Scaunul Odorhei, Lada secuiască, dosar 56, f. 199-204 (scaunul Casin), f. 134-174 (scaunul Chezdi), f. 204-218 (scaunul Ciucul de Jos), f. 218 verso - 232 (scaunul Ciucul de Sus), f. 232- 237 (scaunul Giurgeu), f. 4-38 (scaunul Mureș), f. 30-88 și 240-256 (scaunul Odorhei), f. 175-198 (scaunul Orbai) și f. 89-133 (scaunul Șepși).

2. Pp. 237-316.

3. Idem, p. 286.

4. Ștefan Pascu, *Voievodatul Transilvaniei*, III, Cluj-Napoca, 1986, p. 572.

THE ROMANIAN FROM THE SZECKLER COUNTIES IN 1614

(Summary)

The valuable document which is the census since 1614 of the inhabitants (heads of family) in the Szeckler Counties: Casin, Chezdi, Ciucul de Jos, Ciucul de Sus, Giurgeu, Mureș, Odorhei, Orbai and Seps, exploited particularly like a source of the social and demographic structures, presents us important data about the number and spreading of the Romanians and other nationalities in these counties.

With regard to the Romanians, many heads of family are mentioned with the name of *Olah* (= the Romanian), in all 478. The Romanian nationality of the head of the family is confirmed by his kind (*Olah fi*), by his Christian name specifically Romanian or by his native place.

It is still a mystery about entire disappearance of the Romanians in a some localities will known in the Middle Age like Romanians: Brețcu, Vlăhița and Căpâlnița.

It is a surprise the spreading of the Transylvanian Saxons in the Szeckler Counties. 333 heads of family are mentioned with the name of *Szasz* (= Saxon).

There are Romanians of different social conditions: free men, townsmen or serves. The serves are mentioned like old servants or like immigrants from Trei Scaune or Făgăraș counties or from Moldavia and Vallachia.

Some of the Romanian immigrants had been handicraftsmen: furriers, shoemakers, coopers, butchers, men cook, saddle makers, millers etc.

In this respect, the census since 1614 is an important document for the study of the local history and for the knowledge about Romanians and other inhabitants in the Middle Age in the South-East of Transylvania to the beginning of the 17th century.